



# ADVOCATE HEALTH

## **Thông báo không phân biệt đối xử trong cung cấp dịch vụ**

Advocate Aurora Health tuân thủ tất cả các luật Dân quyền hiện hành của Tiểu bang và Liên bang. Không ai bị loại khỏi việc tham gia, bị từ chối các quyền lợi hoặc bị phân biệt đối xử dưới bất kỳ hình thức nào dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia hoặc tổ tiên, tuổi tác, giới tính, khuynh hướng tình dục, bản dạng giới, tôn giáo, chính kiến hoặc đảng phái, lệnh về tình trạng bảo vệ, tình trạng quân sự, khuyết tật về thể chất hoặc tinh thần hoặc liên quan đến người khuyết tật, tình trạng hôn nhân hoặc mang thai. Chính sách này đề cập đến điều kiện tiếp cận hệ thống cung cấp dịch vụ và điều trị trong tất cả các chương trình và hoạt động của Advocate Aurora Health.

Advocate Aurora Health:

- Cung cấp hỗ trợ và dịch vụ miễn phí cho người khuyết tật để giao tiếp hiệu quả với chúng tôi, chẳng hạn như:
  - Thông dịch viên ngôn ngữ ký hiệu có chuyên môn
  - Thông tin bằng văn bản dưới các định dạng khác (bản in chữ lớn, âm thanh, định dạng điện tử có thể truy cập, các định dạng khác)
- Cung cấp các dịch vụ ngôn ngữ miễn phí cho những người có ngôn ngữ chính không phải là tiếng Anh, chẳng hạn như:
  - Thông dịch viên có trình độ chuyên môn
  - Thông tin dạng văn bản bằng các ngôn ngữ khác
- Không yêu cầu các cá nhân phải nhờ cậy con em là trẻ vị thành niên, người thân hoặc bạn bè để thông dịch

Nếu quý vị cần những dịch vụ này tại một cơ sở thuộc Advocate Aurora Health, hãy thông báo cho đại diện cơ sở.

### **Cách nộp đơn khiếu nại về việc cung cấp dịch vụ**

Nếu quý vị tin rằng Advocate Aurora Health đã không cung cấp các dịch vụ này hoặc phân biệt đối xử theo cách khác dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tuổi tác, tình trạng khuyết tật, giới tính, khuynh hướng tình dục hoặc bản dạng giới, thì quý vị nên nhanh chóng nộp đơn khiếu nại với:

Rights Coordinator  
750 W. Virginia Street, Milwaukee, WI 53204  
Điện thoại: 1.888.568.6845  
Email: [CivilRights@aah.org](mailto:CivilRights@aah.org)

Quý vị có thể nộp đơn khiếu nại trực tiếp, qua đường bưu điện hoặc email. Nếu quý vị cần trợ giúp nộp đơn khiếu nại, Đại diện phụ trách quan hệ bệnh nhân hoặc Điều phối viên về dân quyền sẵn sàng trợ giúp quý vị.

Quý vị cũng có thể nộp đơn khiếu nại về dân quyền cho Văn phòng Dân quyền (Office for Civil Rights) của Bộ Y tế và Dịch vụ Nhân sinh (Department of Health and Human Services) Tiểu bang hoặc Liên bang. Quý vị có thể nộp đơn khiếu nại bằng phương tiện điện tử, qua đường bưu điện hoặc qua điện thoại.

Illinois Department of Human Rights  
James R. Thompson Center  
100 W. Randolph Street, 10th Floor – Intake Unit  
Chicago, IL 60601  
Điện thoại: 312.814.6200, TDD: 866.740.3952

Wisconsin Department of Health Services  
Office of Civil Rights Compliance  
One West Wilson St, Room 651  
P.O. Box 7850, Madison, WI 53707-7850  
Điện thoại: 608.266.1258, TTY: 800.947.3529  
Fax: 608.267.1434, [DHSCRC@dhs.wisconsin.gov](mailto:DHSCRC@dhs.wisconsin.gov)

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
Điện thoại: 800.368.1019, TDD: 800.537.7697  
<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>